叶兴阳
双语音标有声读物
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 马萨诸塞州顺势疗法医(the Act Of Incorporation And The By-laws Of) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

马萨诸塞州顺势疗法医(The Act of Incorporation and the By-Laws of)第1/1页

[prəˈdjuːst] [baɪ][ðə; ði][ˌjuːnɪˈvɜːsəti][ɒv; əv] [ˈmɪʃɪgənz] [ˈmeɪkɪŋ] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
Produced by The University of Michigan's Making of America
生产 经过 这 大学 的 密歇根州的 制作 的 美国

由密歇根大学"美国制造"项目制作

[ˌɒnˈlaɪn] [bʊk] [kəˈlekʃ(ə)n] ([ˌeɪtʃ tiː tiː ˈpiː] : / / [ˌdʌbljuː dʌbljuː ˈdʌbljuː] . [eɪtʃˈtiːˈaɪ] . [ˈjuːmɪtʃ] . [ˈɛdʒuː] / [em] / [ˈməʊə] /) .
online book collection (http : / / www . hti . umich . edu / m / moa /) .
在线的 书 收藏 (http : / / 万维网 . hti . 密歇根大学 . edu / 米 / 恐鸟 /) .

在线图书收藏（http://www.hti.umich.edu/m/moa/）。

[ðə; ði]
The
这

这

[ækt] [ɒv; əv] [ɪnˌkɔːpəˈreɪʃn]
ACT OF INCORPORATION
行为 的 公司

公司章程

[ænd; ənd][ðə; ði]
and the
和 这

以及

[baɪ] - [lɔːz]
BY - LAWS
经过 - 法律

章程

[ɒv; əv][ðə; ði]
of the
的 这

的

[ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˌhəʊmiəˈpæθɪk; ˌhɒmiəˈpæθɪk][ˈmedɪk(ə)l][səˈsaɪəti] .
Massachusetts Homoeopathic Medical Society .
马萨诸塞州 顺势疗法 医疗的 社会 .

马萨诸塞州顺势疗法医学会。

[ˈbɒstən] :
Boston :
波士顿 :

波士顿:

[ˈprɪntɪd] [baɪ] [fred] [ˈrɒdʒəz] .
Printed by Fred Rogers .
打印 经过 弗雷德 罗杰斯 .

由弗雷德·罗杰斯印刷。

- [ˈwɒʃɪŋtən] Street1864 .
159 Washington Street1864 .
- 华盛顿 Street1864 .

华盛顿街159号，1864年。

[ækt] [ɒv; əv] [ɪnˌkɔːpəˈreɪʃn] .
ACT OF INCORPORATION .
行为 的 公司 .

公司章程。

[ˈkɒmənwelθ] [ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] .
Commonwealth of Massachusetts .
联邦 的 马萨诸塞州 .

马萨诸塞州联邦。

[ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] [wʌn] [ˈθaʊz(ə)nd] [eɪt] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈfɪfti] - [sɪks] .
In the Year One Thousand Eight Hundred and Fifty - Six .
在 这 年 一 千 八 百 和 五十 - 六 .

公元一千八百五十六年。

[æn; ən] [ækt] [tuː; tə] [ɪnˈkɔːpəreɪt] [ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˌhəʊmiəˈpæθɪk; ˌhɒmiəˈpæθɪk] [ˈmedɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] .
AN ACT TO INCORPORATE THE MASSACHUSETTS HOMOEOPATHIC MEDICAL SOCIETY .
一个 行为 到 包含 这 马萨诸塞州 顺势疗法 医疗的 社会 .

成立马萨诸塞州顺势疗法医学会的法案。

[biː; bi] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪˈnæktɪd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsenət] [ænd; ənd] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɪn] [ˈdʒen(ə)rəl]
Be it enacted by the Senate and House of Representatives in General
是 它 已颁布 经过 这 参议院 和 房子 的 代表 在 一般的

经参议院和众议院一致通过

[kɔːt] [əˈsembəld] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz] [fˈɒləʊz] : —
Court assembled , and by the authority of the same , as follows : —
法庭 组装 , 和 经过 这 权威 的 这 相同的 , 作为 跟随 : —

法庭召集，并根据法庭的授权，作出如下决定：——

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[wʌn] . — [ˈsæmjʊəl] [grɛg] , [ˈwɪljəm] [wɛsəlhoʊft] , [ˈluːθə(r)] [klɑːk] , [dʒɔːdʒ] [ˈrʌsəl] , [ˈmɪlt(ə)n] [ˈfʊlə(r)] , [dʒɒn] [ə; eɪ] . [ˈtɑːrˌbɛl] ,
1 . — Samuel Gregg , William Wesselhoeft , Luther Clark , George Russell , Milton Fuller , John A . Tarbell ,
1 . — 塞缪尔 格雷格 , 威廉 韦塞尔霍夫特 , 路德 克拉克 , 乔治 罗素 , 米尔顿 富勒 , 约翰 一个 . 塔贝尔 ,

1.—塞缪尔·格雷格、威廉·韦塞尔霍夫特、卢瑟·克拉克、乔治·罗素、米尔顿·富勒、约翰·A·塔贝尔，

[ˈdeɪvɪd] [ˈθeɪər] , [ðeə(r)] [əˈsəʊʃɪeɪts] [ænd; ənd] [səkˈsesər] , [fɪˈzɪʃən] , [biː; bi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌhɪəˈbaɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [meɪd] [ə; eɪ] [ˌkɔːpəˈreɪʃ(ə)n] ,
David Thayer , their associates and successors , physicians , be , and they hereby are , made a Corporation ,
大卫 泰耶 , 他们的 同事 和 继承人 , 医生 , 是 , 和 他们 特此 是 , 制成 一个 公司 ,

David Thayer及其合伙人、继任者、医生，特此成立一家公司。

[baɪ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [ˌhəʊmiəˈpæθɪk; ˌhɒmiəˈpæθɪk] [ˈmedɪk(ə)l] [səˈsaɪəti] , [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] [pˈaʊəz] [ænd; ənd] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] ,
by the name of the MASSACHUSETTS HOMOEOPATHIC MEDICAL SOCIETY , with all the powers and privileges ,
经过 这 姓名 的 这 马萨诸塞州 顺势疗法 医疗的 社会 , 和 全部 这 权力 和 特权 ,

以马萨诸塞州顺势疗法医学会的名义，拥有所有权力和特权，

[ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]['djuːtiz] , [ˌlaɪə'bɪləti] , [ænd; ənd] [rɪ'strɪkʃ(ə)nz] ,
and subject to all the duties , liabilities , and restrictions ,
和 主题 到 全部 这 职责 , 负债 , 和 限制 ,

并须遵守所有义务、责任和限制。

[set] [fɔːθ] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːti] - [fɔːθ] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'vaɪzd] [s'tætʃuːz] .
set forth in the forty - fourth chapter of the Revised Statues .
放 前进 在 这 四十 - 第四 章 的 这 修改 雕像 .

载于修订法典第四十四章。

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[ˌtuː'tuː] . — [sed] [ˌkɔːpə'reɪʃ(ə)n] [meɪ] [həʊld]['riːəl][ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [ɪ'steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]
2 . — Said Corporation may hold real and personal estate to the amount of
2 . — 说 公司 可能 抓住 真实的 和 个人的 财产 到 这 数量 的
['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd] [d'ɒləz] .
fifty thousand dollars .
五十 千 美元 .

2.—该公司可持有价值五万美元的动产和不动产。

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[θriː] . — [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [sed] [sə'saɪəti][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi]['laɪəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] ['mʌstə] [ɔː(r)]
3 . — The members of said Society shall not be liable to be mustered or
3 . — 这 成员 的 说 社会 将 不是 是 容易 到 是 集结 或者
[ɪn'rəʊld] [ɪn][ðə; ði] [mə'lɪʃə] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒmənwelθ] .
enrolled in the militia of this Commonwealth .
已注册 在 这 民兵 的 这 联邦 .

3.—该协会的成员不应被征召或登记加入本联邦的民兵。

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[fɔːr] . — [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [sed] [sə'saɪəti] , [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɒfɪsəz] [ɔː(r)] ['membəz] [æz; əz]
4 . — The members of said Society , or such of their officers or members as
4 . — 这 成员 的 说 社会 , 或者 这样的 的 他们的 警官 或者 成员 作为
[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɔɪnt] ,
they shall appoint ,
他们 将 委 ,

4.—该协会的成员，或其指定的官员或成员，

[ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [fʊl] ['paʊə(r)][ænd; ənd] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ɔːl] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)]
shall have full power and authority to examine all candidates for
将 有 满的 力量 和 权威 到 检查 全部 候选人 为了
['membəʃɪp] ,
membership ,
会员资格 ,

应拥有对所有会员候选人进行审查的全部权力和权限

[kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] [spə'sɪfɪk] ['medsn; 'medɪsn] [ænd; ənd] ['sɜːdʒəri] , [prə'vaɪdɪd] [sed]
concerning the practice of specific medicine and surgery , provided said
有关 这 实践 的 具体的 药品 和 外科手术 , 假如 说
['kændɪdəts] [ʃæl; ʃəl] [sə'steɪn] [ə; eɪ] [gʊd] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] ,
candidates shall sustain a good moral character ,
候选人 将 维持 一个 好的 道德 特点 ,

关于特定医学和外科手术的实践，前提是所述候选人应保持良好的道德品行。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['prez(ə)nt] ['lɛtəz] [ˌtestɪ'məʊniəl] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [frɒm; frəm] [sʌm; səm]
and shall present letters testimonial of their qualifications from some
和 将 展示 信件 用户评价 的 他们的 资格 从 一些
['liːgəli] ['ɔːθəraɪzd] ['medɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ;
legally authorized medical institution ;
合法地 授权 医疗的 机构 ;

并应出示由合法授权的医疗机构出具的资格证明信；

[ænd; ənd] [ɪf] , [ə'pɒn] [sʌtʃ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [sed] ['kændɪdəts] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [faʊnd] ['kwɒlɪfaɪd]
and if , upon such examination , the said candidates shall be found qualified
和 如果 , 之上 这样的 考试 , 这 说 候选人 将 是 成立 合格的
[fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] ,
for membership ,
为了 会员资格 ,

如果经审查，上述候选人被认定符合会员资格，

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] .
they shall receive the approbation of the Society .
他们 将 收到 这 赞许 的 这 社会 .

他们将获得学会的认可。

[sekt] .
SECT .
教派 .

教派。

[faɪv] . — [ðɪs] [ækt] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ɪ'fekt] [frɒm; frəm] [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ɪts] ['pæsɪdʒ] .
5 . — This act shall take effect from and after its passage .
5 . — 这 行为 将 拿 影响 从 和 后 它是 通道 .

5.—本法自通过之日起生效。

[haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [meɪ] - , - .
House of Representatives , May 30 , 1856 .
房子 的 代表 , 可能 - , - .

众议院，1856 年 5 月 30 日。

[pɑːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'næktɪd] , [tʃɑːlz] [ə; eɪ] . [felps] , ['spiːkə(r)] .
Passed to be enacted , CHARLES A . PHELPS , Speaker .
通过了 到 是 已颁布 , 查尔斯 一个 . 菲尔普斯 , 扬声器 .

议长查尔斯·A·菲尔普斯批准，该法案将付诸实施。

[ɪn] ['senət] , [meɪ] - , - .
In Senate , May 31 , 1856 .
在 参议院 , 可能 - , - .

1856 年 5 月 31 日，参议院。

[pɑːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪ'næktɪd] , [ɪ'laɪhjuː] [siː] . ['beɪkə(r)] , ['prezɪdənt] .
Passed to be enacted , ELIHU C . BAKER , President .
通过了 到 是 已颁布 , 以利户 C . 面包师 , 总统 .

经通过，将予以实施，总统 ELIHU C. BAKER。

[dʒuːn] [θriː] , - .
June 3 , 1856 .
六月 3 , - .

1856年6月3日。

[ə'pruːvd] , ['henri] [dʒeɪ] . ['gɑːdnə(r)] .
Approved , HENRY J . GARDNER .
得到正式认可的 , 亨利 J . 加德纳 .

亨利·J·加德纳批准。

['sekrəˌteriz] ['ɒfɪs] , ['bɒstən] , [dʒuːn] - , - .
Secretary's Office , Boston , June 24 , 1856 .
秘书的 办公室 , 波士顿 , 六月 - , - .

波士顿国务卿办公室，1856 年 6 月 24 日。

[ə; eɪ] [truː] ['kɒpi] .
A true copy .
一个 真的 复制 .

完全复制。

[ə'test] : ['frɑːnsɪs] [diː] [wit] ,
Attest : FRANCIS DE WITT ,
证明 : 弗朗西斯 德语 机智 ,

证明人：弗朗西斯·德·维特

['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒmənwelθ] .
Secretary of the Commonwealth .
秘书 的 这 联邦 .

联邦秘书长。

[baɪ] - [lɔːz]
BY - LAWS
经过 - 法律

章程

[ɒv; əv] [ðə; ði]
of the
的 这

的

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌhəʊmiə'pæθɪk; ˌhɒmiə'pæθɪk] ['medɪk(ə)l] [sə'saɪəti] ,
Massachusetts Homoeopathic Medical Society ,
马萨诸塞州 顺势疗法 医疗的 社会 ,

马萨诸塞州顺势疗法医学会

[rɪ'vaɪzd] [ænd; ənd] [ə'dɒptɪd] ['eɪprəl] 13th , - .
Revised and Adopted April 13th , 1864 .
修改 和 已采用 四月 13th , - .

1864年4月13日修订通过。

[sə'saɪəti] .
SOCIETY .
社会 .

社会。

[ai] . [ðɪs] [sə'saɪəti] [ʃæl; ʃəl] [kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [p'ɜːsənz] [nemd] [ɪn] [ðə; ði] [ækt] [ɒv; əv]
I . This Society shall consist of the persons named in the Act of
我 . 这 社会 将 由 的 这 人 命名 在 这 行为 的
[ɪnˌkɔːpə'reɪʃn] ,
Incorporation ,
公司 ,

一、本协会由公司章程中列明的成员组成，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [æz; əz] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'lektɪd] ['membəz] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð]
and such other persons as may have been elected members in accordance with
和 这样的 其他 人 作为 可能 有 到过 当选 成员 在 根据 和
[ɪts][baɪ] - [lɔːz] .
its By - laws .
它是 经过 - 法律 .

以及根据其章程当选的其他成员。

['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'saɪəti] .
OFFICERS OF THE SOCIETY .
警官 的 这 社会 .

协会官员。

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

[ðə; ði][sə'saɪəti] , [æt; ət][ɪts] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] , [ʃæl; ʃəl] [ɪ'lekt] , [baɪ] ['bælət] , [ə; eɪ] ['prezɪdənt] , [tuː] [vaɪs] - ['prezədənt] ,
The Society , at its Annual Meeting , shall elect , by ballot , a President , two Vice - Presidents ,
这 社会 , 在 它是 年度的 会议 , 将 选 , 经过 选票 , 一个 总统 , 二 副 - 总统们 ,

学会应在其年会上以投票方式选举产生一名会长和两名副会长。

[ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri] , [rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] , ['treʒərə(r)] , [laɪ'breəriən] , [ænd; ənd] [faɪv] ['sensəz] ,
Corresponding Secretary , Recording Secretary , Treasurer , Librarian , and five Censors ,
相应的 秘书 , 记录 秘书 , 财务主管 , 图书管理员 , 和 五 审查员 ,
[huː] [ʃæl; ʃəl] [tə'geðə(r)] ['kɒnstɪtjuːt] [æn; ən] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,
who shall together constitute an Executive Committee ,
WHO 将 一起 构成 一个 管理人员 委员会 ,

通讯秘书、记录秘书、财务主管、图书管理员和五名审查员，共同组成执行委员会。

[tuː; tə] [huːm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ɪn'trʌst] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['bɪznəs] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
to whom shall be intrusted the general business of the Society when it is
到 谁 将 是 受托人 这 一般的 商业 的 这 社会 什么时候 它 是
[nɒt][ɪn] ['seʃ(ə)n] ;
not in session ;
不是 在 会议 ;

当学会休会时，应委托其处理学会的日常事务；

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənt] [ɒv; əv][ɔːl] ['stændɪŋ] [kə'mɪtiz] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [kə'mɪtiz] [æz; əz]
the appointment of all standing committees , and such other committees as
这 预约 的 全部 常设 委员会 , 和 这样的 其他 委员会 作为
[ðeɪ] [meɪ] [diːm] [ɪk'spiːdiənt] ;
they may deem expedient ;
他们 可能 认为 权宜 ;

任命所有常设委员会，以及他们认为合适的其他委员会；

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][sʌm; səm]['suːtəb(ə)l]['pɜːs(ə)n][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][æn; ən] [ə'dres] ,
and the selection of some suitable person to deliver an address ,
和 这 选择 的 一些 合适的 人 到 递送 一个 地址 ,

并选定合适的人来递送地址，

[æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ɒn][sʌm; səm]['sʌbdʒɪkt] [kə'nektɪd] [wɪð] ['medɪk(ə)l]
at the annual meeting of the Society , on some subject connected with medical
在 这 年度的 会议 的 这 社会 , 在 一些 主题 连接 和 医疗的
['saɪəns] .
science .
科学 .

在学会年会上，就与医学科学相关的一些主题进行了演讲。

[æt; ət] ['evri] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]['prez(ə)nt][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [prə'siːdɪŋz] ['djʊərɪŋ]
At every annual meeting , they shall present a report of their proceedings during
在 每一个 年度的 会议 ， 他们 将 展示 一个 报告 的 他们的 诉讼程序 期间
[ðə; ði][pɑːst][jɪə(r)] ;
the past year ;
这 过去的 年 ；

在每年的年会上，他们应提交一份关于过去一年工作情况的报告；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] ['fɜːnɪʃ] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [tuː] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and shall also furnish a list of two candidates for each office of the
和 将 还 提供 一个 列表 的 二 候选人 为了 每个 办公室 的 这
[sə'saɪəti][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] .
Society for the ensuing year .
社会 为了 这 随后 年 .

并应提供下一年学会各职位的两名候选人名单。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ʃæl; ʃəl] [kən'tɪnjuː] [ɪn] ['ɒfɪs] [tɪl] [ðə; ði] [ə'dʒɜːnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [nekst]
The officers shall continue in office till the adjournment of the annual meeting next
这 警官 将 继续 在 办公室 直到 这 休会 的 这 年度的 会议 下一个
['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] ,
after their election ,
后 他们的 选举 ，

当选官员的任期将持续到他们当选后下一次年度会议闭幕为止。

[æt; ət] [wɪtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['njuːli] [ɪ'lektɪd] ['ɒfɪsəz] [ʃæl; ʃəl] [kə'mens] .
at which time the duties of the newly elected officers shall commence .
在 哪个 时间 这 职责 的 这 新 当选 警官 将 开始 .

届时，新当选的官员将开始履行职责。

['djuːtiz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .
DUTIES OF THE OFFICERS .
职责 的 这 警官 .

军官的职责。

[θriː] .
III .
三、 .

三、

[ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'zaɪd] [æt; ət][ɔːl] ['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]
The President shall preside at all meetings of the Society and of the
这 总统 将 主持 在 全部 会议 的 这 社会 和 的 这
[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ;
Executive Committee ;
管理人员 委员会 ；

主席应主持学会和执行委员会的所有会议；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][dɪ'lɪvə(r)][æn; ən] [ə'dres] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sə'saɪəti] , [æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv]
and shall deliver an address before the Society , at the commencement of
和 将 递送 一个 地址 前 这 社会 ， 在 这 开始 的
[ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] .
the annual meeting .
这 年度的 会议 .

并将在年会开幕式上向学会发表讲话。

[ɪn] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æbsəns] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][ˌdɪsə'bɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
In case of the absence or other disability of the President ,
在 案件 的 这 缺席 或者 其他 残疾 的 这 总统 ，

如果总统缺席或因其他原因无法履行职责，

[hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'vɒlv] [ɒn] [ðə; ði] [vaɪs] - ['prezɪdənt] , [baɪ] [ˌsiːni'ɒrəti] , [ɪf] ['prez(ə)nt] ;
his duties shall devolve on the Vice - President , by seniority , if present ;
他的 职责 将 退化 在 这 副 - 总统 , 经过 资历 , 如果 展示 ;

他的职责将按资历由副总统在场时接任；

['ʌðəwaɪz] [ɒn] [sʌtʃ] ['pɜːs(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [meɪ] [ə'pɔɪnt] .
otherwise on such person as the meeting may appoint .
否则 在 这样的 人 作为 这 会议 可能 委 .

否则，由会议指定的人选担任。

['membəz] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] ['elɪdʒəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['prezɪdənt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ɪn] [faɪv] [j'iəz] .
Members shall not be eligible to the office of President more than once in five years .
成员 将 不是 是 有资格的 到 这 办公室 的 总统 更多的 比 一次 在 五 年 .

议员五年内不得担任主席职务超过一次。

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['sekrət(ə)ri] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ænd; ənd] ['kʌstədi] [ɒv; əv] [ɔːl] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ;
The Corresponding Secretary shall have the charge and custody of all letters and communications transmitted to the Society ;
这 相应的 秘书 将 有 这 收费 和 保管 的 全部 信件 和 通讯 传输 到 这 社会 ;

通讯秘书负责保管和处理所有送交学会的信件和通讯；

[ænd; ənd] [tuː; tə] [hɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'drest] .
and to him they should be addressed .
和 到 他 他们 应该 是 已解决 .

这些话应该向他提出。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'peə(r)] [ænd; ənd] [trænz'mɪt] [wɒt'evə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ɔː(r)] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [meɪ] [də'rekt] ;
He shall prepare and transmit whatever communications the Society or Executive Committee may direct ;
他 将 准备 和 发送 任何 通讯 这 社会 或者 管理人员 委员会 可能 直接的 ;

他应准备并发送协会或执行委员会指示的任何通讯；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [pə'fɔːm] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] ['djuːtiz] [æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [ə'saɪnd] [tuː; tə] [hɪm] .
and he shall perform such other duties as may be assigned to him .
和 他 将 履行 这样的 其他 职责 作为 可能 是 分配 到 他 .

他还应履行分配给他的其他职责。

[viː] . [ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] ['nəʊtɪs] [ænd; ənd] [kiːp] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['miːtiŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
V . The Recording Secretary shall give notice and keep a record of all the meetings of the Society and of the Executive Committee .
V . 这 记录 秘书 将 给 注意 和 保持 一个 记录 的 全部 这 会议 的 这 社会 和 的 这 管理人员 委员会 .

五、记录秘书应发出通知并保存协会和执行委员会所有会议的记录。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [ə'pend] [tuː; tə] [ðə; ði] [n'əʊtɪsɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ænd; ənd] ['semi] - ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] ,
He shall append to the notices of the annual and semi - annual meeting ,
他 将 附加 到 这 通知 的 这 年度的 和 半 - 年度的 会议 ,

他应在年度和半年度会议通知中附上：

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə]
the names of those candidates for membership that have been reported to
这 姓名 的 那些 候选人 为了 会员资格 那 有 到过 据报道 到
[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
the Executive Committee .
这 管理人员 委员会 .

已向执行委员会报告的会员候选人名单。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ɔːl] ['peɪpəz] [ænd; ənd] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
He shall have charge of all papers and communications belonging to the
他 将 有 收费 的 全部 文件 和 通讯 属于 到 这
[sə'saɪəti] ;
Society ;
社会 ;

他将负责保管学会的所有文件和通讯；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [riːd] , [æt; ət][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
and shall read , at the meetings of the Society ,
和 将 读 , 在 这 会议 的 这 社会 ,

并应在学会会议上宣读：

[ɔːl] [sʌtʃ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [æz; əz][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [meɪ] [də'rekt] .
all such communications as the Executive Committee may direct .
全部 这样的 通讯 作为 这 管理人员 委员会 可能 直接的 .

执行委员会可能指示的所有此类通讯。

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl]['nəʊtɪfaɪ][ðə; ði] ['tʃeəmən] [ɒv; əv] ['evri] [kə'mɪti] [ə'pɔɪntɪd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti][ɔː(r)]
He shall notify the chairman of every committee appointed by the Society or
他 将 通知 这 主席 的 每一个 委员会 任命 经过 这 社会 或者
[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,
Executive Committee ,
管理人员 委员会 ,

他应通知学会或执行委员会任命的每个委员会的主席，

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntmənt] , [ɪn] [iːtʃ] [keɪs] ['steɪtɪŋ] [ðə; ði] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv]
of his appointment , in each case stating the commission and the names of
的 他的 预约 , 在 每个 案件 声明 这 委员会 和 这 姓名 的
[ðə; ði] [kə'mɪti] .
the committee .
这 委员会 .

在他的任命书中，每次都注明了委员会名称和委员会成员姓名。

[ɒn] [ɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] ['eɪprəl] , ['ænjuəli] ,
On or before the first of April , annually ,
在 或者 前 这 第一的 的 四月 , 每年 ,

每年4月1日或之前，

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][trænz'mɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ɔːl] [huː] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['membəz]
he shall transmit to the Treasurer a list of all who have become members
他 将 发送 到 这 财务主管 一个 列表 的 全部 WHO 有 变得 成员
[ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti]['djʊərɪŋ][ðə; ði][jɪə(r)] .
of the Society during the year .
的 这 社会 期间 这 年 .

他应将本年度所有新入会人员名单提交给司库。

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

[ðə; ði] ['treʒərə(r)] [ʃæl; ʃəl] [sə'lɪsɪt] [ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ɔːl] ['mʌni] [djuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'saɪəti] ,
The Treasurer shall solicit and receive all money due to the Society ,
这 财务主管 将 征求 和 收到 全部 钱 到期的 到 这 社会 ,

财务主管应负责收取协会应收的所有款项。

[tə'geðə(r)] [wɪð] [ɔːl] [bɪ'kwests] [ænd; ənd] [doʊ'neɪʃnz] ;
together with all bequests and donations ;
一起 和 全部 遗赠 和 捐款 ;

连同所有遗赠和捐赠；

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [peɪ] [ɔːl] [bɪls] ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [biːn] [ə'pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,
and shall pay all bills after they shall have been approved by the Executive Committee ,
和 将 支付 全部 账单 后 他们 将 有 到过 得到正式认可的 经过 这 管理人员 委员会 ,

所有账单须经执行委员会批准后方可支付。

[wɪtʃ] [ə'pruːv(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['sɜːtɪfaɪd] [tuː; tə] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
which approval shall be certified to by the Recording Secretary .
哪个 赞同 将 是 认证 到 经过 这 记录 秘书 .

该批准须经记录秘书认证。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [kiːp] [æn; ən] ['ækjərət] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ɔːl] [rɪ'siːts] [ænd; ənd] [ɪk'spendɪtʃər] ,
He shall keep an accurate account of all receipts and expenditures ,
他 将 保持 一个 准确的 帐户 的 全部 收据 和 支出 ,

他应准确记录所有收支情况。

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [gɪv] [sʌtʃ] [bɒndz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['djuːtiz] [æz; əz] [ðə; ði] [sə'saɪəti] [meɪ] [rɪ'kwaɪə(r)] .
and shall give such bonds for the faithful performance of his duties as the Society may require .
和 将 给 这样的 债券 为了 这 忠实 表现 的 他的 职责 作为 这 社会 可能 要求 .

并应按学会要求提供履行其职责的保证金。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [səb'mɪt] [hɪz; ɪz] [ə'kaʊnts] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [meɪ] [də'rekt] ;
He shall submit his accounts to such examination as the Executive Committee may direct ;
他 将 提交 他的 账户 到 这样的 考试 作为 这 管理人员 委员会 可能 直接的 ;

他应按执行委员会的指示，将账目提交审查；

[ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['ænjuəli] [meɪk] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [' duː ɪŋz] ,
and shall annually make a statement of his doings ,
和 将 每年 制作 一个 陈述 的 他的 行为 ,

并应每年提交一份关于其工作情况的报告。

[ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fʌndz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] , [tuː; tə] [ðə; ði] [sə'saɪəti] .
and of the state of the funds in his hands , to the Society .
和 的 这 状态 的 这 资金 在 他的 双手 , 到 这 社会 .

以及他手中资金的状况，向协会汇报。

[sevn] .
VII .
七 .

七、

[ðə; ði][laɪ'breəriən][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ɪn][hɪz; ɪz] ['kʌstədi] [ænd; ənd] [tʃɑ:dʒ] [ɔ:l][ðə; ði] [bʊks] [ænd; ənd]
The Librarian shall have in his custody and charge all the books and
这 图书管理员 将 有 在 他的 保管 和 收费 全部 这 图书 和
[ˌæpə'reɪtəs] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .
apparatus of the Society .
设备 的 这 社会 .

图书馆员应保管并负责协会的所有书籍和设备。

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [ki:p] [æn; ən] ['ækjərət] ['redʒɪstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðem; ðəm][ɪn]
He shall keep an accurate register of the same , and arrange them in
他 将 保持 一个 准确的 登记 的 这 相同的 , 和 安排 他们 在
[ə; eɪ]['prɒpə(r)]['mænə(r)] ;
a proper manner ;
一个 恰当的 方式 ;

他应当准确记录这些信息，并妥善整理；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [sʌtʃ] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [frɒm; frəm] [taɪm] [tu:; tə] [taɪm] ,
and shall make such disposition of them , from time to time ,
和 将 制作 这样的 处置 的 他们 , 从 时间 到 时间 ,

并应不时作出如下处置：

[æz; əz][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [meɪ] [də'rekt][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] .
as the Executive Committee may direct for the benefit of the members .
作为 这 管理人员 委员会 可能 直接的 为了 这 益处 的 这 成员 .

根据执行委员会为成员利益而作出的指示。

[hi:; hi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'si:v] [ænd; ənd]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ɔ:l] [doʊ'neɪʃnz] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:tmənt] [tu:; tə][ðə; ði]
He shall receive and record all donations made in his department to the
他 将 收到 和 记录 全部 捐款 制成 在 他的 部门 到 这
[sə'saɪəti] ,
Society ,
社会 ,

他应接收并记录其部门向协会收到的所有捐款。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔ:t] [æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] ['mi:tɪŋ] .
and shall make a report at the annual meeting .
和 将 制作 一个 报告 在 这 年度的 会议 .

并应在年度会议上作报告。

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

[ðə; ði] ['sensəz] [ʃæl; ʃəl] [ɪg'zæmɪn] [ðə; ði] [kwɒlɪfɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv] [ɔ:l] [p'ɜ:sənz] [prɪ'zentɪŋ] [ðəm'selvz]
The Censors shall examine the qualifications of all persons presenting themselves
这 审查员 将 检查 这 资格 的 全部 人 呈现 他们自己
[fɔ:(r); fə(r)] ['membəʃɪp] ,
for membership ,
为了 会员资格 ,

审查员应审查所有申请入会者的资格。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜ:pəs] [ʃæl; ʃəl][həʊld] ['mi:tiŋz] [ɒn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] ['ænjuəl] [ænd; ənd]
and for that purpose shall hold meetings on the days of annual and
和 为了 那 目的 将 抓住 会议 在 这 天 的 年度的 和
['semi] - ['ænjuəl] ['mi:tiŋz] ,
semi - annual meetings ,
半 - 年度的 会议 ,

为此，应在年度和半年度会议日召开会议。

[ænd; ənd][æt; ət] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [taɪmz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [diːm] ['nesəsəri] .
and at such other times as they may deem necessary .
和 在 这样的 其他 时代 作为 他们 可能 认为 必要的 .

以及他们认为必要的其他时间。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ɔːl] [ə'pruːvd] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] [tuː; tə]
They shall report the names of all approved candidates for membership to
他们 将 报告 这 姓名 的 全部得到正式认可的 候选人 为了 会员资格 到
[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [æt; ət] [liːst] [θriː] [mʌnθs] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪ'lekʃ(ə)n] [æz; əz] ['membəz] [baɪ]
the Executive Committee at least three months before their election as members by
这 管理人员 委员会 在 至少 三 几个月 前 他们的 选举 作为 成员 经过
[ðə; ði][sə'saɪəti] .
the Society .
这 社会 .

他们应在协会选举会员之前至少三个月，向执行委员会报告所有获批准的会员候选人的姓名。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒn][ðə; ði][mə'tɪəriə]['mɛdɪkə] , [huː] [ʃæl; ʃəl] [sɪ'lekt] ['medsnz]
There shall be a Committee on the Materia Medica , who shall select medicines
那里 将 是 一个 委员会 在 这 物质 医学 , WHO 将 选择 药物
[fɔː(r); fə(r)] ['pruːvɪŋ] ;
for proving ;
为了 证明 ;

应设立药物学委员会，由该委员会负责挑选药物进行验证；

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] , [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] , [əb'teɪn] [ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːt] [ðə; ði]
and shall , at the expense of the Society , obtain and distribute the
和 将 , 在 这 费用 的 这 社会 , 获得 和 分发 这
[seɪm] [tuː; tə][ɪts] ['membəz] ,
same to its members ,
相同的 到 它是 成员 ,

并应自费由协会获取并分发给其会员。

[ɔː(r)] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [diːm] ['suːtəb(ə)l] .
or such other persons as they may deem suitable .
或者 这样的 其他 人 作为 他们 可能 认为 合适的 .

或他们认为合适的其他人员。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [ə'pɒn][ðə; ði][mə'tɪəriə]['mɛdɪkə][frɒm; frəm]
They shall receive and examine communications upon the materia medica from
他们 将 收到 和 检查 通讯 之上 这 物质 医学 从
[ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
the members of the Society ,
这 成员 的 这 社会 ,

他们将接收并审查学会成员提交的有关药物学的资料，

[ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ˌðeər'ɒn] [æt; ət] ['eni] ['regjələ(r)] ['miːtɪŋ] .
and report thereon at any regular meeting .
和 报告 其上 在 任何 常规的 会议 .

并在任何例行会议上汇报此事。

[eks] . [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒn]['klɪnɪk(ə)l]['medsn; 'medɪsn] ,
X . There shall be a Committee on Clinical Medicine ,
X . 那里 将 是 一个 委员会 在 临床 药品 ,

十、应设立临床医学委员会，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [ɪg'zæmɪn] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'pɑːtmənt] ,
who shall receive and examine communications proper to this department ,
WHO 将 收到 和 检查 通讯 恰当的 到 这 部门 ,
[ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ˌðeər'ɒn] [æt; ət] ['eni] ['regjələ(r)] ['miːtɪŋ] .
and report thereon at any regular meeting .
和 报告 其上 在 任何 常规的 会议 .

负责接收和审查与本部门有关的来函，并在任何例行会议上报告。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] ['ɔːlsəʊ] [rɪ'pɔːt] [ə'pɒn] ['eni] [ˌepɪ'demɪk] [wɪtʃ] [meɪ] [hæv; həv] [ə'kɜːd] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] [ɔː(r)]
They shall also report upon any epidemics which may have occurred in the state or
他们 将 还 报告 之上 任何 流行病 哪个 可能 有 发生 在 这 状态 或者
['kʌntri] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
country during the year ,
国家 期间 这 年 ,

他们还应报告该州或该国当年可能发生的任何流行病。

— [ðeə(r)] [ˌkærəktə'rɪstɪks] , [məʊd] [ɒv; əv] ['triːtmənt] , [ænd; ənd] [rɪ'zʌlts] ;
— their characteristics , mode of treatment , and results ;
— 他们的 特征 , 模式 的 治疗 , 和 结果 ;

—它们的特点、治疗方法和结果；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [fækts] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['præktɪs] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ]
and such other facts relating to the practice of medicine as they may
和 这样的 其他 事实 相关 到 这 实践 的 药品 作为 他们 可能
[diːm] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
deem important .
认为 重要的 .

以及他们认为与行医有关的任何其他重要事实。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
There shall be a Committee of Publication consisting of the President ,
那里 将 是 一个 委员会 的 发布 由 的 这 总统 ,
[rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] ,
Recording Secretary ,
记录 秘书 ,

应设立出版委员会，成员包括主席、记录秘书、

[ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [θriː] ['ʌðə(r)] ['membəz] , [tuː; tə] [huːm] [ɔːl] ['mætə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn]
and at least three other members , to whom all matter for Publication
和 在 至少 三 其他 成员 , 到 谁 全部 事情 为了 发布
[ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [rɪ'fɜːd] ,
shall be referred ,
将 是 指 ,

以及至少三名其他成员，所有出版事宜均应提交给他们。

[ænd; ənd] ['ʌndə(r)] [huːz] [də'rekʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] ;
and under whose direction it shall be issued ;
和 在下面 谁 方向 它 将 是 发布 ;

以及由谁指示发布；

[ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [ɪk'siːd] [ɪn] ['eni] [jɪə(r)] [ə; eɪ] [sʌm] ['dezɪgneɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði]
the expense of which shall not exceed in any year a sum designated by the
这 费用 的 哪个 将 不是 超过 在 任何 年 一个 和 指定的 经过 这
[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

其费用在任何一年内不得超过执行委员会指定的金额。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII **.**
十二 .

十二、

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [ə'rendʒmənts] [huːz] ['djuːti] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [tuː; tə] [meɪk]
There shall be a Committee of Arrangements whose duty shall be to make
那里 将 是 一个 委员会 的 安排 谁 责任 将 是 到 制作
[sʌtʃ] [ə'rendʒmənts] [æz; əz] [wɪl] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði]
such arrangements as will add to the interest and importance of the
这样的 安排 作为 将要 添加 到 这 兴趣 和 重要性 的 这
['ænjuəl] [ænd; ənd] ['semi] - ['ænjuəl] ['miːtiŋz] ,
annual and semi - annual meetings ,
年度的 和 半 - 年度的 会议 ,

应设立一个筹备委员会，其职责是制定能够增加年度和半年度会议的趣味性和重要性的安排。

[sʌtʃ] [æz; əz] [sɪ'lektɪŋ] [ə; eɪ] ['suːtəb(ə)l] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['miːtiŋz] , [sə'lɪsɪtɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] ,
such as selecting a suitable place for the meetings , soliciting communications ,
这样的 作为 选择 一个 合适的 地方 为了 这 会议 , 征求 通讯 ,
[ə'pɔɪntɪŋ] ['sʌbdʒɪkts] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
appointing subjects for discussion ,
任命 主题 为了 讨论 ,

例如选择合适的会议地点、征集意见、确定讨论主题等。

[prə'vaɪdɪŋ] [rɪ'freʃmənts] [fɔː(r); fə(r)] ['membəz] , & [siː] . , ['sʌbdʒɪkt] [tuː; tə] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
providing refreshments for members , & c . , subject to the direction of the
提供 茶点 为了 成员 , & c . , 主题 到 这 方向 的 这
[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
Executive Committee .
管理人员 委员会 .

根据执行委员会的指示，为会员提供茶点等。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒn] [ðə; ði] ['laɪbrəri] ,
There shall be a Committee on the Library ,
那里 将 是 一个 委员会 在 这 图书馆 ,

应设立图书馆委员会，

[huː] [ʃæl; ʃəl] [sɪ'lekt] [ænd; ənd] [əb'teɪn] [sʌtʃ] [bʊks] [ænd; ənd] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi]
who shall select and obtain such books and publications as they may be
WHO 将 选择 和 获得 这样的 图书 和 出版物 作为 他们 可能 是
['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ,
able to ,
有能力的 到 ,

他们应尽可能选择和获取此类书籍和出版物，

[baɪ] [dəʊ'neɪʃ(ə)n] , [səb'skrɪpʃ(ə)n] ,
by donation , subscription ,
经过 捐款 , 订阅 ,

通过捐赠、订阅等方式

[ɔː(r)] ['pɜːtʃəs] [wɪð] [fʌndz] [set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɜːpəs] [baɪ] [ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ɔː(r)]
or purchase with funds set apart for that purpose by the Executive Committee or
或者 购买 和 资金 放 除 为了 那 目的 经过 这 管理人员 委员会 或者
[sə'saɪəti] .
Society .
社会 .

或使用执行委员会或协会为此目的拨出的资金购买。

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [ɪɡ'zekjətɪv] [ænd; ənd] [ɔːl] ['ʌðə(r)] [kə'mɪtiz] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [fɪl] [ðeə(r)] [əʊn] ['veɪkənsiz] .
The Executive and all other Committees shall have power to fill their own vacancies .
这 管理人员 和 全部 其他 委员会 将 有 力量 到 充满 他们的 自己的 空缺职位 .

执行委员会和所有其他委员会均有权自行填补空缺职位。

['membəʃɪp] .
MEMBERSHIP .
会员资格 .

会员资格。

['ɛks'viː] .
XV .
十五 .

十五、

['eni] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'ɡriː] [ɒv; əv] ['dɒktə(r)] [ɒv; əv] ['medsn; 'medɪsn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['liːɡəli] ['ɔːθəraɪzd] ['medɪk(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
Any person who has received the degree of Doctor of Medicine from a legally authorized medical institution ,
任何 人 WHO 有 已收到 这 程度 的 医生 的 药品 从 一个 合法地 授权 医疗的 机构 ,

任何从合法授权的医疗机构获得医学博士学位的人，

[huː] [sə'steɪnz] [ə; eɪ] [ɡʊd] ['mɒrəl] ['kærəktə(r)] , [ænd; ənd] ['præktɪsɪz] ['medsn; 'medɪsn] [ɪn] [ə'kɔːd(ə)ns] [wɪð] [ðə; ði] ['mæksɪm] ,
who sustains a good moral character , and practices medicine in accordance with the maxim ,
WHO 维持 一个 好的 道德 特点 , 和 实践 药品 在 根据 和 这 格言 ,

品德高尚，行医遵循以下准则：

" [siːmiːliːə] [sɪmələbəs] [kjʊræntɚ] , " [meɪ] [bɪ'kʌm] ['elɪdʒəb(ə)l] [tuː; tə] ['membəʃɪp] ,
" Similia similibus curantur , " may become eligible to membership ,
" 相似 类似物 库兰图尔 , " 可能 变得 有资格的 到 会员资格 ,

“Similia similibus curantur”可能有资格成为会员，

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [biːn] [ɪɡ'zæmɪnd] [ænd; ənd] [ə'pruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [bɔːd] [ɒv; əv] ['sensəz] .
after having been examined and approved by the Board of Censors .
后 拥有 到过 检查 和 得到正式认可的 经过 这 木板 的 审查员 .

经审查委员会审查批准后。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪ'lektɪd] [baɪ] ['bælət] [æt; ət] [ðə; ði] ['ænjuəl] [ɔː(r)] ['semi] - ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd] ,
He shall be elected by ballot at the annual or semi - annual meeting , and ,
他 将 是 当选 经过 选票 在 这 年度的 或者 半 - 年度的 会议 , 和 ,

他应在年度或半年度会议上以投票方式选举产生，并且，

['ɑːftə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekʃ(ə)n] , [ʃæl; ʃəl] [saɪn] [ðə; ði] [baɪ] - [lɔːz] [bɪ'fɔː(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['membə(r)] .
after his election , shall sign the By - laws before becoming a member .
后 他的 选举 , 将 符号 这 经过 - 法律 前 成为 一个 成员 .

当选后，须签署章程方可成为会员。

['ɒnərəri] [ænd; ənd] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['membəz] .
HONORARY AND CORRESPONDING MEMBERS .
名誉 和 相应的 成员 .

名誉会员和通讯会员。

[ˌɛksˈviːˈaɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

[pˈɜːsənz] [huː] [hæv; həv] [ɪkˈseld] , [ɔː(r)] [meɪd] [ˈeni] [greɪt] [ədˈvɑːnsmənt] [ɪn] [ˈmedɪk(ə)l] [ɔː(r)] [ˈʌðə(r)]
Persons who have excelled , or made any great advancement in medical or other
人 WHO 有 表现出色 , 或者 制成 任何 伟大的 进步 在 医疗的 或者 其他
[ˈsaɪəns] ,
science ,
科学 ,

在医学或其他科学领域取得卓越成就或取得重大进步的人士

[meɪ] [biː; bi] [ɪˈlektɪd] [ˈɒnərəri] [ˈmembəz] [ænd; ənd] [fɪˈzɪʃən] [ɒv; əv] [ˈemɪnəns] [rɪˈzaɪdɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv]
may be elected honorary members and physicians of eminence residing out of
可能 是 当选 名誉 成员 和 医生 的 卓越 居住 出去 的
[ðə; ði] [steɪt] ,
the State ,
这 状态 ,

可被选为荣誉会员和居住在州外的杰出医生，

[meɪ] [biː; bi] [ɪˈlektɪd] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [ˈmembəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] [baɪ] [ə; eɪ] [tuː] - [θɜːdz] [vəʊt] [ɒv; əv]
may be elected corresponding members of the Society by a two - thirds vote of
可能 是 当选 相应的 成员 的 这 社会 经过 一个 二 - 三分之一 投票 的
[ðə; ði] [ˈmembəz] [ˈprez(ə)nt] [æt; ət] [ˈeni] [ˈsteɪtɪd] [ˈmiːtɪŋ] ,
the members present at any stated meeting ,
这 成员 展示 在 任何 声明 会议 ,

经出席任何一次例会的会员三分之二投票通过，可选举为学会的通讯会员。

[prəˈvaɪdɪd] [ðə; ði] [sed] [ˈpɜːs(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [biːn] [əˈpruːvd] [baɪ] [ðə; ði] [ɪgˈzekjətɪv] [kəˈmɪti] .
provided the said person shall have been approved by the Executive Committee .
假如 这 说 人 将 有 到过 得到正式认可的 经过 这 管理人员 委员会 .

前提是该人已获得执行委员会的批准。

[ˈɒnərəri] [ænd; ənd] [ˌkɒrəˈspɒndɪŋ] [ˈmembəz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ɪnˈtaɪtld] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪˈpləʊmə] [ɒv; əv]
Honorary and corresponding members shall be entitled to the diploma of
名誉 和 相应的 成员 将 是 标题 到 这 文凭 的
[ðə; ði] [səˈsaɪəti] ,
the Society ,
这 社会 ,

名誉会员和通讯会员有权获得学会颁发的证书。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pɑːˈtɪsɪpeɪt] [ɪn] [ɪts] [prəˈsiːdɪŋz] [ɪn] [ˈmiːtiŋz] [dɪˈvəʊtɪd] [tuː; tə] [ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈsʌbdʒɪkts] .
and to participate in its proceedings in meetings devoted to scientific subjects .
和 到 参加 在 它是 诉讼程序 在 会议 奉献 到 科学 主题 .

并参加其举办的科学会议。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ] .
XVII .
十七 .

十七、

[ˈevri] [ˈmembə(r)] [ʃæl; ʃəl] [rɪˈsiːv] [ðə; ði] [dɪˈpləʊmə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [səˈsaɪəti] , [saɪnd] [baɪ] [ðə; ði] [ˈprezɪdənt]
Every member shall receive the diploma of the Society , signed by the President
每一个 成员 将 收到 这 文凭 的 这 社会 , 签名 经过 这 总统
[ænd; ənd] [ˈsekrət(ə)ri] ,
and Secretary ,
和 秘书 ,

每位会员都将获得由会长和秘书签字的学会证书。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] , [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [ɪˈlekʃ(ə)n] , [peɪ] [ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv] [faɪv] [dˈɒləz] .
for which he shall , upon his election , pay the sum of five dollars .
为了 哪个 他 将 , 之上 他的 选举 , 支付 这 和 的 五 美元 .

他当选后，应缴纳五美元作为报酬。

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ˈeni] [ˈmembə(r)][ɪn] [gʊd] [ˈstændɪŋ] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [ˈprɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] [wɪðˈdrɔːɪŋ] [frɒm; frəm]
Any member in good standing shall have the privilege of withdrawing from
任何 成员 在 好的 常设 将 有 这 特权 的 撤退 从
[ðə; ði][səˈsaɪəti] ,
the Society ,
这 社会 ,

任何信誉良好的会员均有权退出本协会。

[baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [ˈnəʊtɪs] , [ɪn] [ˈraɪtɪŋ] , [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪnˈtenʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ˈpeɪɪŋ] [ɔːl] [əˈrɪərɪdʒɪz] [djuː]
by giving notice , in writing , of such intention , and paying all arrearages due
经过 给予 注意 , 在 写作 , 的 这样的 意图 , 和 付费 全部 欠款 到期的
[tuː; tə][ðə; ði][səˈsaɪəti] .
to the Society .
到 这 社会 .

通过书面通知表明此意图，并向协会支付所有欠款。

[rɪˈtaɪəd] [ˈmembəz] .
RETIRED MEMBERS .
退休 成员 .

退休会员。

[ˌɛksˌaɪˈɛks] .
XIX .
十九 .

十九、

[ˈmembəz] [ɒn] [rɪˈmuːvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] , [ɔː(r)][ɒn][rɪˈtaɪərɪŋ][frɒm; frəm] [ˈpræktɪs] , [meɪ] ,
Members on removing from the State , or on retiring from practice , may ,
成员 在 移除 从 这 状态 , 或者 在 退休 从 实践 , 可能 ,

成员在被逐出州或退休时，可以

[prəˈvaɪdɪd][ɔːl] [ðeə(r)] [djuːz] [tuː; tə][ðə; ði][səˈsaɪəti][ɑː(r); ə(r)] [peɪd] , [baɪ] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪgˈzekjʊtɪv]
provided all their dues to the Society are paid , by vote of the Executive
假如 全部 他们的 会费 到 这 社会 是 有薪酬的 , 经过 投票 的 这 管理人员
[kəˈmɪti] ,
Committee ,
委员会 ,

前提是他们已按执行委员会投票表决的方式缴纳所有会费。

[biː; bi] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv] [rɪˈtaɪəd] [ˈmembəz] , [ænd; ənd][æz; əz] [sʌtʃ] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɪgˈzempt]
be placed on the list of retired members , and as such , shall be exempt
是 放置 在 这 列表 的 退休 成员 , 和 作为 这样的 , 将 是 豁免
[frɒm; frəm] [ˈeni] [əˈsesmənts] ,
from any assessments ,
从 任何 评估 ,

将被列入退休会员名单，因此，将免缴任何评估费。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt] [rɪ'siːv] , [ɪk'sept] [baɪ] ['kɜːtəsi] , ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
and shall not receive , except by courtesy , any of the publications of the
和 将 不是 收到 , 除了 经过 礼貌 , 任何 的 这 出版物 的 这
[sə'saɪəti] ,
Society ,
社会 ,

除礼节性赠予外，不得接收本学会的任何出版物。

[nɔː(r)][biː; bi] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [spiːk] [ɔː(r)] [vəʊt] [æt; ət] ['eni] [ɒv; əv][ɪts] ['miːtiŋz] .
nor be entitled to speak or vote at any of its meetings .
也不 是 标题 到 说话 或者 投票 在 任何 的 它是 会议 .

也无权在任何会议上发言或投票。

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

['eni] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæz; həz] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] ['membəʃɪp] , [ɔː(r)] [biːn] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði][lɪst][ɒv; əv]
Any person who has resigned his membership , or been placed on the list of
任何 人 WHO 有 辞职 他的 会员资格 , 或者 到过 放置 在 这 列表 的
[rɪ'taɪəd] ['membəz] ,
retired members ,
退休 成员 ,

任何已辞去会员资格或被列入退休会员名单的人，

[meɪ] , [ɒn][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['raɪtɪŋ] , [biː; bi] [ˌriːɪn'steɪtɪd] [baɪ] [vəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][æt; ət] ['eni]
may , on application in writing , be reinstated by vote of the Society at any
可能 , 在 应用 在 写作 , 是 恢复 经过 投票 的 这 社会 在 任何
['regjələ(r)] ['miːtɪŋ] .
regular meeting .
常规的 会议 .

经书面申请，可在任何一次协会例会上经协会投票表决予以恢复。

['eni] ['membə(r)] [rɪ'muːvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['lɪbəti] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [hɪz; ɪz]
Any member removing out of the State shall have liberty to retain his
任何 成员 移除 出去 的 这 状态 将 有 自由 到 保持 他的
['membəʃɪp] ,
membership ,
会员资格 ,

任何迁出本州的成员均有权保留其成员资格。

[ɒn] ['peɪɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ænjuəl] [ə'sesmənt] .
on paying his annual assessment .
在 付费 他的 年度的 评估 .

缴纳年度评估费。

[ˌɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

['eni] ['membə(r)] [meɪ] [biː; bi] [ɪk'speld] [frɒm; frəm][ðə; ði][sə'saɪəti] , [ɔː(r)] , ['hævɪŋ] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz]
Any member may be expelled from the Society , or , having resigned his
任何 成员 可能 是 被驱逐 从 这 社会 , 或者 , 拥有 辞职 他的
['membəʃɪp] ,
membership ,
会员资格 ,

任何会员都可能被开除出协会，或者，在辞去会员资格后，

[meɪ] [biː; bi] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['prɪvəlɪdʒɪz] ,
may be deprived of his privileges ,
可能 是 被剥夺的 的 他的 特权 ,

可能会被剥夺特权，

[baɪ][ə; eɪ] [vəʊt] [ɒv; əv] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] ['prez(ə)nt][æt; ət] ['eni] ['regjələ(r)] ['miːtɪŋ] ,
by a vote of two - thirds of the members present at any regular meeting ,
经过 一个 投票 的 二 - 三分之一 的 这 成员 展示 在 任何 常规的 会议 ,

经出席任何例会的成员三分之二投票通过，

[ə'pɒn] ['tʃɑːdʒɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn] ;
upon charges of the following description ;
之上 收费 的 这 下列的 描述 ;

指控罪名如下：

[prə'vaɪdɪd][ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɔː(r)] ['tʃɑːdʒɪz] [ə'genst] [hɪm][hæv; həv][fɜːst] [biːn] [kən'sɪdəd] [baɪ][ðə; ði]
provided the charge or charges against him have first been considered by the
假如 这 收费 或者 收费 反对 他 有 第一的 到过 经过考虑的 经过 这
[ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] ,
Executive Committee ,
管理人员 委员会 ,

前提是针对他的指控已首先由执行委员会审议过。

[ænd; ənd][prə'vaɪdɪd][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['nəutifaid][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [baɪ][ðə; ði]['sekrət(ə)ri] ,
and provided he has been notified of the same by the Secretary ,
和 假如 他 有 到过 已通知 的 这 相同的 经过 这 秘书 ,

前提是他已收到秘书的通知，

[ænd; ənd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [hæz; həz] [ˌðeə'baɪ] [biːn] ['gɪv(ə)n][hɪm][tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'fens]
and an opportunity has thereby been given him to make his defence
和 一个 机会 有 从而 到过 给定 他 到 制作 他的 防御
[bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][sə'saɪəti] : — [wʌn] .
before the Society : — 1 .
前 这 社会 : — 1 .

因此，他有机会在学会面前进行辩护：——1.

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [grəʊs] [ænd; ənd] [nəʊ'tɔːriəs] [ˌɪmə'ræləti] [ɔː(r)] ['ɪnfəməs] [kraɪm] ['ʌndə(r)]
For any gross and notorious immorality or infamous crime under
为了 任何 总的 和 臭名昭著 不道德 或者 臭名昭著的 犯罪 在下面

对于任何严重且臭名昭著的不道德行为或声名狼藉的罪行

[ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] . [ˌtuː'tuː] .
the laws of the land . 2 .
这 法律 的 这 土地 . 2 .

国家法律。2.

[fɔː(r); fə(r)] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə] [səb'vɜːt] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkts][ɔː(r)]['ɪndʒə(r)][ðə; ði][ˌrepju'teɪʃ(ə)n]
For any attempt to subvert the objects or injure the reputation
为了 任何 试图 到 颠覆 这 对象 或者 损伤 这 名声

任何企图颠覆目标或损害声誉的行为

[ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] . [θriː] .
of the Society . 3 .
的 这 社会 . 3 .

该协会。3.

[fɔː(r); fə(r)] ['ædvətaɪzɪŋ] , ['pʌblɪkli] ['vendɪŋ] , [ɔː(r)] [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
For advertising , publicly vending , or pretending to the
为了 广告 , 公开 自动售货机 , 或者 假装 到 这

用于广告、公共场所兜售或假装兜售

['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd][juːz][ɒv; əv]['eni]['siːkrət]['nɒstrəm] . [fɔːr] .
knowledge and use of any secret nostrum . 4 .
知识 和 使用 的 任何 秘密 秘方 . 4 .

4. 了解并使用任何秘方。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɜːnɪʃɪŋ] [tuː; tə]['eni]['pɜːs(ə)n] , [ɔː(r)] [prɪ'zentɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊn] [bɪ'hɑːf] ,
For furnishing to any person , or presenting in his own behalf ,
为了 家具 到 任何 人 , 或者 呈现 在 他的 自己的 代表 ,

为向任何人提供，或代表自己提交，

[ə; eɪ] [fɔːls] [sə'tɪfɪkət] [ɒv; əv]['kærəktə(r)][ænd; ənd] ['stʌdiz] [æz; əz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn]
a false certificate of character and studies as a student of medicine
一个 错误的 证书 的 特点 和 研究 作为 一个 学生 的 药品
, ['tendɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [ðə; ði]['pʌblɪk] ,
, tending to deceive the public ,
, 倾向于 到 欺骗 这 民众 ,

伪造品行证明和医学生学习经历，意图欺骗公众。

[ɔː(r)][ðə; ði] ['sensəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] . [faɪv] .
or the Censors of the Society . 5 .
或者 这 审查员 的 这 社会 . 5 .

或者社会审查员。5.

[fɔː(r); fə(r)] [hə'bɪtʃuəli] ['fɜːnɪʃɪŋ] [əd'vaɪs][ɔː(r)]['həʊldɪŋ] [prə'feʃən(ə)l] [ˌkɒnsəl'teɪʃənz] [wɪð] [p'ɜːsənz] [huː]
For habitually furnishing advice or holding professional consultations with persons who
为了 习惯性地 家具 建议 或者 保持 专业的 咨询 和 人 WHO
['præktɪs] ['medsn; 'medɪsn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['nesəsəri] [ə'kwaiəmənt] [tuː; tə][ɪn'taɪt(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə]
practice medicine without the necessary acquirements to entitle them to
实践 药品 没有 这 必要的 收购 到 标题 他们 到
[ðə; ði] [rɪ'spekt] ,
the respect ,
这 尊重 ,

因惯常向不具备必要资质、无法获得应有尊重的行医人员提供建议或进行专业咨询，

['kɒnfɪdəns] [ɔː(r)] ['kɜːtəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti] .
confidence or courtesy of the members of the Society .
信心 或者 礼貌 的 这 成员 的 这 社会 .

出于协会成员的信任或礼貌。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
XXII .
二十二 .

二十二、

[æz; əz][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɪz][tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]
As the object of the Society is to improve the science of
作为 这 目的 的 这 社会 是 到 提升 这 科学 的
['medsn; 'medɪsn] ,
medicine ,
药品 ,

该学会的宗旨是促进医学科学的发展，

[tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ænd; ənd] ['juːsflnəs] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz] ,
to increase the influence and usefulness of its members ,
到 增加 这 影响 和 用处 的 它是 成员 ,

为了提高其成员的影响力和作用，

[ænd; ənd][tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]['greɪtə(r)] ['hɑːməni] [ænd; ənd] ['frendʃɪp] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
and to secure greater harmony and friendship among them ,
和 到 安全的 更大的 和谐 和 友谊 之中 他们 ,

为了确保他们之间更加和谐友好，

['ðeəfɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ðæt] [iːtʃ] ['membə(r)][ʃʊd; ʃəd][səʊ] [kən'dʌkt]
therefore it is of the highest importance that each member should so conduct
所以 它 是 的 这 最高 重要性 那 每个 成员 应该 所以 执行
[hɪm'self] ,
himself ,
他自己 ，

因此，每个成员都应如此行事，这一点至关重要。

[bəʊθ][ɪn][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [ænd; ənd] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] , [æz; əz][tuː; tə] [kə'mɑːnd] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [rɪ'spekt]
both in his private and professional life , as to command the entire respect
两个都 在 他的 私人的 和 专业的 生活 ， 作为 到 命令 这 全部的 尊重
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒliːgz] .
of his colleagues .
的 他的 同事 .

无论在私人生活还是职业生涯中，他都赢得了同事们的充分尊重。

['evri] ['pɜːs(ə)n] [huː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['membə(r)][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ə'pɒn] [hɪm'self] [æn; ən]
Every person who becomes a member is understood to take upon himself an
每一个 人 WHO 变成 一个 成员 是 理解 到 拿 之上 他自己 一个
[ˌɒblɪ'geɪʃ(ə)n][tuː; tə] [kə'mjuːnɪkeɪt] [tuː; tə][ðə; ði][sə'saɪəti] ['eni] [dɪs'kʌvəri] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [meɪd]
obligation to communicate to the Society any discoveries he shall have made
义务 到 交流 到 这 社会 任何 发现 他 将 有 制成
[rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['saɪəns] [ɒv; əv]['medsn; 'medɪsn][ɔː(r)] ['sɜːdʒəri] ,
relating to the science of medicine or surgery ,
相关 到 这 科学 的 药品 或者 外科手术 ，

凡成为会员者，均有义务向学会报告其在医学或外科领域取得的任何发现。

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌsiː 'əʊ] - ['ɒpəreɪt] [ɪn] [sʌtʃ] ['meʒəz] [æz; əz][maɪ][biː; bi] [ə'dɒptɪd] [baɪ][ðə; ði][sə'saɪəti]
and to co - operate in such measures as my be adopted by the Society
和 到 合作 - 操作 在 这样的 措施 作为 我的 是 已采用 经过 这 社会
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['saɪəns] ;
for the advancement of these sciences ;
为了 这 进步 的 这些 科学 ;

并配合学会为促进这些科学发展而可能采取的措施；

[ænd; ənd] , [ɒn][hɪz; ɪz][rɪ'fjuːz(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] , [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə] [sʌtʃ] ['senʃə(r)]
and , on his refusal to do so , he shall be subject to such censure
和 ， 在 他的 拒绝 到 做 所以 ， 他 将 是 主题 到 这样的 谴责
[æz; əz][ðə; ði][sə'saɪəti] ,
as the Society ,
作为 这 社会 ，

如果他拒绝这样做，他将受到学会的谴责。

[baɪ][ə; eɪ] [tuː] - [θɜːdz] [vəʊt] , [ʃæl; ʃəl][ɪn'flɪkt] .
by a two - thirds vote , shall inflict .
经过 一个 二 - 三分之一 投票 ， 将 造成 .

经三分之二投票通过，将予以执行。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

['evri] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'sest] ['ænjuəli] [θriː] [d'ɒləz] ($3) ,
Every member of the Society shall be assessed annually three dollars ($3) ,
每一个 成员 的 这 社会 将 是 评估 每年 三 美元 ($3) ,

协会每位成员每年需缴纳三美元（3美元）的会费。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['ʌðə(r)] [ə'sesmənts] [æz; əz][ə; eɪ][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['membəz] , [æt; ət] ['eni] ['liːg(ə)l]
and such other assessments as a majority of the members , at any legal
和 这样的 其他 评估 作为 一个 多数 的 这 成员 , 在 任何 合法的
['miːtɪŋ] , [meɪ] [dɪ'tɜːmɪn] .
meeting , may determine .
会议 , 可能 决定 .

以及多数成员在任何合法会议上可能决定的其他评估。

['delɪgeɪts; 'delɪgəts] .
DELEGATES .
代表们 .

代表。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
XXIV .
二十四 .

二十四、

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [meɪ] [ə'pɔɪnt] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][tuː; tə]['ʌðə(r)] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd]
The Executive Committee may appoint delegates to other Societies and
这 管理人员 委员会 可能 委 代表们 到 其他 社会 和
[əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [wen'evə(r)] [ðeɪ] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə][duː; də][səʊ] ;
Associations whenever they deem it advisable to do so ;
协会 每当 他们 认为 它 建议 到 做 所以 ;

执行委员会可随时委派代表参加其他社团和协会的活动;

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [sə'tifikeits] [ɒv; əv] [ə'pɔɪntmənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]
and such delegates shall receive certificates of appointment from the
和 这样的 代表们 将 收到 证书 的 预约 从 这
[rɪ'kɔːdɪŋ] ['sekrət(ə)ri] .
recording Secretary .
记录 秘书 .

此类代表应从记录秘书处获得委任证书。

[ə'kredɪtɪd] ['delɪgeɪts; 'delɪgəts][frɒm; frəm]['ʌðə(r)] [sə'saɪətiz] [ænd; ənd] [əˌsəʊsɪ'eɪʃnz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
Accredited delegates from other Societies and Associations shall be
认证 代表们 从 其他 社会 和 协会 将 是
[ə'laʊd] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪən'tɪfɪk] [dɪˌlɪbə'reɪʃənz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sə'saɪəti] .
allowed to participate in the scientific deliberations of this Society .
允许 到 参加 在 这 科学 审议 的 这 社会 .

经认可的其他学会和协会的代表可以参加本学会的科学讨论。

['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'saɪəti] .
MEETINGS OF THE SOCIETY .
会议 的 这 社会 .

学会会议。

[ˌɛks'ɛks'viː] .
XXV .
25 .

二十五、

[ðə; ði] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [held] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] ['wenzdeɪ] [ɒv; əv]
The annual meeting of the Society shall be held on the second Wednesday of
这 年度的 会议 的 这 社会 将 是 握住 在 这 第二 周三 的
['eɪprəl] ,
April ,
四月 ,

学会年会将于四月的第二个星期三举行。

[ænd; ənd][ðə; ði]['semi] - ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['sekənd] ['wenzdeɪ] [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)] , [æt; ət][ten]
and the semi - annual meeting on the second Wednesday of October , at ten
和 这 半 - 年度的 会议 在 这 第二 周三 的 十月 , 在 十
[ə'klɑːk] , [ə; eɪ] . [em] . ,
o'clock , A . M . ,
点钟 , 一个 . M . ,

半年一次的会议于十月的第二个星期三上午十点举行。

[ɪn] [sʌtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪtɪz] [ɔː(r)] [taʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmənwelθ] [æz; əz][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv]
in such one of the cities or towns of the Commonwealth as the Executive
在 这样的 一 的 这 城市 或者 城镇 的 这 联邦 作为 这 管理人员
[kə'mɪti] [meɪ] [dɪ'tɜːmɪn] .
Committee may determine .
委员会 可能 决定 .

在联邦的某个城市或城镇，由执行委员会决定。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
A special meeting of the Society shall be called by the President ,
一个 特别的 会议 的 这 社会 将 是 称为 经过 这 总统 ,

协会主席将召集一次特别会议。

[ɒn][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [rɪ'kwest] [ɒv; əv][ten] ['membəz] , ['steɪtɪŋ] [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv] [sed]
on the written request of ten members , stating the object of said
在 这 书面 要求 的 十 成员 , 声明 这 目的 的 说
['miːtɪŋ] .
meeting .
会议 .

应十名成员的书面请求，说明召开该会议的目的。

['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] .
MEETINGS OF THE EXECUTIVE COMMITTEE .
会议 的 这 管理人员 委员会 .

执行委员会会议。

[ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
XXVI .
26 .

二十六、

[ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʃæl; ʃəl] [miːt] [ɒn][ðə; ði] [θɜːd] ['wenzdeɪ] [ɒv; əv]
The Executive Committee shall meet on the third Wednesday of
这 管理人员 委员会 将 见面 在 这 第三 周三 的

执行委员会应于每月第三个星期三召开会议。

['eɪprəl] , [dʒʊ'laɪ] , [ɒk'təʊbə(r)] , [ænd; ənd]['dʒænjuəri] .
April , July , October , and January .
四月 , 七月 , 十月 , 和 一月 .

四月、七月、十月和一月。

[æt; ət][ðə; ði][fɜːst][ɔː(r)] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ðə; ði]
At the first or annual meeting the
在 这 第一的 或者 年度的 会议 这

在第一次或年度会议上

[kə'mɪtiz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɒrətə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'sjuːɪŋ] [jɪə(r)] .
Committees and the Orator shall be appointed for the ensuing year .
委员会 和 这 演说者 将 是 任命 为了 这 随后 年 .

下一年将任命各委员会和演讲人。

[æt; ət][ðə; ði] ['miːtiŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] , [faɪv] [p'ɜːsənz] [ʃæl; ʃəl] ['kɒnstɪtjuːt] [ə; eɪ]
At the meetings of the Executive Committee , five persons shall constitute a
在 这 会议 的 这 管理人员 委员会 , 五 人 将 构成 一个
['kwɔːrəm] .
quorum .
法定人数 .

执行委员会会议的法定人数为五人。

[ə; eɪ]['speʃ(ə)l] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [baɪ][ðə; ði] ['prezɪdənt] ,
A special meeting of the Executive Committee shall be called by the President ,
一个 特别的 会议 的 这 管理人员 委员会 将 是 称为 经过 这 总统 ,

主席应召集执行委员会特别会议。

[ɒn][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [θriː] [ɒv; əv][ɪts] ['membəz] .
on the written application of three of its members .
在 这 书面 应用 的 三 的 它是 成员 .

根据其三名成员的书面申请。

[ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
XXIII .
二十三 .

二十三、

[ɔːl] [prə'poʊzlz] [fɔː(r); fə(r)][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][baɪ] - [lɔːz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði]
All proposals for alteration of the By - Laws shall be presented to the
全部 提案 为了 改造 的 这 经过 - 法律 将 是 呈现 到 这
[sə'saɪəti][ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
Society in writing ,
社会 在 写作 ,

所有修改章程的提议均须以书面形式提交给协会。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˌrefə'riːd] , [wɪ'ðaʊt] [dɪ'beɪt] , [tuː; tə][ə; eɪ]['speʃ(ə)l] [kə'mɪti] ,
and shall be refereed , without debate , to a special Committee ,
和 将 是 裁判 , 没有 辩论 , 到 一个 特别的 委员会 ,

并应不经辩论提交特别委员会审议。

[huː] [ʃæl; ʃəl][kən'sɪdə(r)][ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] [æt; ət][ðə; ði][nekst] ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv]
who shall consider and report on the same at the next annual meeting of
WHO 将 考虑 和 报告 在 这 相同的 在 这 下一个 年度的 会议 的
[ðə; ði][sə'saɪəti] .
the Society .
这 社会 .

将在学会下次年会上由相关人员审议并报告此事。

[fɔːm] [ɒv; əv] [səb'skrɪpʃ(ə)n] .
FORM OF SUBSCRIPTION .
形式 的 订阅 .

订阅形式。

[ðə; ði] [səbskɹ'aɪbəz] [ə'griː] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] [ðə; ði][baɪ] - [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]
The subscribers agree to comply with the By - Laws of the Massachusetts
这 订阅者 同意 到 遵守 和 这 经过 - 法律 的 这 马萨诸塞州
[ˌhəʊmiə'pæθɪk; ˌhɒmiə'pæθɪk]['medɪk(ə)l][sə'saɪəti] .
Homoeopathic Medical Society .
顺势疗法 医疗的 社会 .

订阅者同意遵守马萨诸塞州顺势疗法医学会的章程。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [ˌhəʊmiə'pæθɪk; ˌhɒmiə'pæθɪk]['medɪk(ə)l] [sə'saɪəti] .
MASSACHUSETTS HOMOEOPATHIC MEDICAL SOCIETY .
马萨诸塞州 顺势疗法 医疗的 社会 .

马萨诸塞州顺势疗法医学会。

[ðə; ði] ['semi] - ['ænjuəl] ['miːtɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [held] [ɪn] [ðə; ði] - [hɔːl] , ['triːmɑːnt]
The SEMI - ANNUAL Meeting will be held in the Meionaon Hall , Tremont
这 半 - 年度的 会议 将要 是 握住 在 这 - 大厅 , 特雷蒙特

半年一次的会议将在特雷蒙特的梅奥纳翁大厅举行。

['temp(ə)l] , ['bɒstən] , [ɒn] ['wenzdeɪ] , [ɑːk'toʊbər] . - , - , [æt; ət] - [ə'klɑːk] [ə; eɪ] . [em] .
Temple , Boston , on Wednesday , Oct . 12 , 1864 , at 10 o'clock A . M .
寺庙 , 波士顿 , 在 周三 , 十月 . - , - , 在 - 点钟 一个 . M .

1864年10月12日星期三上午10点，波士顿圣殿教堂

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['seʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)] ['peɪpəz] [wɪl] [biː; bi] [riːd] .
In the morning session , the following , among other papers will be read .
在 这 早晨 会议 , 这 下列的 , 之中 其他 文件 将要 是 读 .

上午的会议将宣读以下论文（以及其他论文）。

[ðə; ði] ['ɜːli] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ˌhəʊmi'ɒpəθi; ˌhɒmi'ɒpəθi] [ɪn] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ; [baɪ] ['sæmjʊəl]
THE EARLY HISTORY OF HOMOEOPATHY IN MASSACHUSETTS ; by Samuel
这 早期的 历史 的 顺势疗法 在 马萨诸塞州 ; 经过 塞缪尔

马萨诸塞州顺势疗法的早期历史；作者：塞缪尔

[grɛg] , [em] . [diː] .
Gregg , M . D .
格雷格 , M . D .

格雷格，医学博士

['veəriəs] [ɑːpə'reɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] ['kætərækt] [wɪð] ['riːs(ə)nt] [ˌmɑːdəfə'keɪʃənz] ; [baɪ] [eɪtʃ] .
VARIOUS OPERATIONS FOR CATARACT WITH RECENT MODIFICATIONS ; by H .
各种各样的 运营 为了 白内障 和 最近的 修改 ; 经过 H .

白内障手术及其最新改进；作者：H.

[siː] . ['eɪndʒəl] , [em] . [diː] .
C . Angell , M . D .
C . 安吉尔 , M . D .

C. Angell，医学博士

[ɒn] [ðə; ði] [ˌhaɪpə'dɜːmɪk] [ɪn'dʒekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['medsnz] [ˌhəumiəu'pæθik]
ON THE HYPODERMIC INJECTION OF MEDICINES HOMOEOPATHICALLY
在 这 皮下注射 注射 的 药物 顺势疗法

关于顺势疗法药物的皮下注射

['ɪndəˌkeɪtɪd] ; [baɪ] [dʒeɪ] . [eɪtʃ] . ['wʊdˌbɛri] , [em] . [diː] .
INDICATED ; by J . H . Woodbury , M . D .
表明的 ; 经过 J . H . 伍德伯里 , M . D .

经医学博士 JH Woodbury 推荐

['membəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [prɪ'peə(r)] [ænd; ənd] ['prez(ə)nt] [æt; ət] [ðɪs] ['seʃ(ə)n] , ['peɪpəz] [ɒn]
Members are requested to prepare and present at this Session , papers on
成员 是 请求 到 准备 和 展示 在 这 会议 , 文件 在

['eni] ['medɪk(ə)l] ['sʌbdʒɪkt] .
any Medical Subject .
任何 医疗的 主题 .

请各位成员准备并在本次会议上作任何医学主题的论文。

[ə; eɪ] [kə'leɪʃn] [wɪl] [biː; bi] [prə'vaɪdɪd] [bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] [wʌn] .
A collation will be provided between 12 and 1 .
一个 整理 将要 是 假如 之间 - 和 1 .

将于12点至1点之间提供整理服务。

[ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ['seʃ(ə)n] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪð] [biː; bi] ['dɪsəntri] .
In the afternoon session the subject of discussion with be DYSENTERY .
在 这 下午 会议 这 主题 的 讨论 和 是 痢 .

下午的讨论主题是痢疾。

[æz; əz][ə; eɪ][vɜːˈbeɪtɪm] [rɪˈpɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [ˈentəd] [ɒn][ðə; ði] [ˈrekɔːdz] ,
As a verbatim report of the discussion will be entered on the records ,
作为 一个 逐字 报告 的 这 讨论 将要 是 进入 在 这 记录 ,

讨论内容将逐字逐句记录在案。

[ˈmembəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈkwestɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] ,
members are requested to give ,
成员 是 请求 到 给 ,

请各位成员提供：

[ɪn][ə; eɪ][kənˈsaɪs] [fɔːm] [ðeə(r)] [ˌɑːbzərˈveɪʃənz] [ɪn] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪˈziːz] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt][ˈsiːz(ə)n] ;
in a concise form their observations in regard to this disease the present season ;
在 一个 简洁的 形式 他们的 观察 在 看待 到 这 疾病 这 展示 季节 ;

简明扼要地陈述他们在本季节对该疾病的观察结果；

[ɪts][pɪˈkjuːliə(r)][ˈkærəktə(r)][ænd; ənd] [ˈfriːkwənsi] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌθerəˈpjuːtɪk] [ˈækʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˈeni]
its peculiar character and frequency , and the therapeutic action of any
它是 奇特 特点 和 频率 , 和 这 治疗 行动 的 任何
[ˈmedsnz] [wɪð] [ðeə(r)] [dɪˈstɪŋktɪv] [ˌɪndəˈkeʃənz] .
medicines with their distinctive indications .
药物 和 他们的 独特的 症状 .

其特殊性质和发生频率，以及任何药物的治疗作用及其独特适应症。

[ˈeni] [ˈklɪnɪk(ə)l] [rɪˈpɔːts] [meɪ] [biː; bi] [ˈfɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [kəˈmɪti] [ɒn][ˈklɪnɪk(ə)l][ˈmedsn; ˈmedɪsn] ,
Any clinical reports may be forwarded to the Committee on Clinical Medicine ,
任何 临床 报告 可能 是 转发 到 这 委员会 在 临床 药品 ,
[es] . [em] . [keɪt] ,
S . M . Cate ,
S . M . 凯特 ,

任何临床报告均可转发至临床医学委员会，SM Cate，

[em] . [diː] . [ɒv; əv][ˈseɪləm] .
M . D . of Salem .
M . D . 的 塞勒姆 .

塞勒姆的医学博士。

[əˈtenʃ(ə)n] [ɪz] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)ns] [ɒv; əv] [ˈfɪlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][stəˈtɪstɪk(ə)l] [ˈrekɔːdz] [ænd; ənd]
Attention is called to the importance of filling out the Statistical Records and
注意力 是 称为 到 这 重要性 的 填充 出去 这 统计 记录 和
[ˈfɔːwədɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][ˈdɑːktər; draɪv] . [keɪt] [æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .
forwarding them to Dr . Cate at the close of the year .
转发 他们 到 博士 . 凯特 在 这 关闭 的 这 年 .

请注意，务必在年底前填写统计记录并将其转发给凯特博士。

[ˈeni] " [ˈmedɪk(ə)l] [ˈpruːvɪŋ] " [meɪ] [biː; bi] [ˈfɔːwədɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtʃeəmən] [ɒv; əv][ðə; ði]
Any " medical provings " may be forwarded to the Chairman of the
任何 " 医疗的 试验 " 可能 是 转发 到 这 主席 的 这

任何“医疗证明”均可提交给主席。

[kəˈmɪti] [ɒn][məˈtɪəriə][ˈmɛdɪkə] , [eɪtʃ] . [el] . [tʃeɪs] , [em] . [diː] . [ɒv; əv] [ˈkeɪmbrɪdʒ] .
Committee on Materia Medica , H . L . Chase , M . D . of Cambridge .
委员会 在 物质 医学 , H . L . 追赶 , M . D . 的 剑桥 .

药物学委员会，HL Chase，剑桥大学医学博士。

[ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈpɜːsənz] [hæv; həv] [biːn] [əˈpruːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmembəʃɪp] [baɪ][ðə; ði]
The following persons have been approved for membership by the
这 下列的 人 有 到过 得到正式认可的 为了 会员资格 经过 这

以下人员已获准成为会员：

[ɪɡˈzekjətɪv] [kəˈmɪti] .
Executive committee .
管理人员 委员会 .

执行委员会。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɒnərəri] ['membəz] :
FOR HONORARY MEMBERS :
为了 名誉 成员 :

致荣誉会员:

['kɒnstənˌtaɪn] ['herɪŋ] , [em] . [diː] . [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ; [dʒɒn][ef] . [greɪ] , [em] . [diː] . [ɒv; əv]
Constantine Herring , M . D . of Philadelphia ; John F . Gray , M . D . of
康斯坦丁 鲱鱼 , M . D . 的 费城 ; 约翰 F . 灰色的 , M . D . 的

费城的康斯坦丁·赫林医学博士; 约翰·F·格雷医学博士

[njuː] [jɔːk] ; [ef] . [ef] . [kwɪn] , [em] . [diː] . [ɒv; əv] ['lʌndən] ; [dʒiː] . [eɪtʃ] . [dʒiː] . [jɑːr] , [em] . [diː] . [ɒv; əv] ['pærɪs] ;
New York ; F . F . Quinn , M . D . of London ; G . H . G . Jahr , M . D . of Paris ;
新的 约克 ; F . F . 奎因 , M . D . 的 伦敦 ; G . H . G . 雅尔 , M . D . 的 巴黎 ;

纽约; FF Quinn，伦敦医学博士； GHG Jahr，巴黎医学博士；

[dʒeɪ] . ['flaɪʃmən] , [em] . [diː] . [ɒv; əv] [vi'enə] .
J . Fleischmann , M . D . of Vienna .
J . 弗莱施曼 , M . D . 的 维也纳 .

维也纳的 J. Fleischmann 医学博士。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] ['membəz] :
FOR CORRESPONDING MEMBERS :
为了 相应的 成员 :

致通讯会员:

[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

威廉

[iː] . [peɪn] , [em] . [diː] . [ɒv; əv][bæθ.bɑːθ] , [ˌem 'iː] . ; [æl'fiːəs] ['mɔːrɪl] , [em] . [diː] . [ɒv; əv] ['kɒŋkɔːd] ,
E . Paine , M . D . of Bath , Me . ; Alpheus Morrill , M . D . of Concord ,
E . 潘恩 , M . D . 的 洗澡 , 我 . ; 阿尔菲厄斯 莫里尔 , M . D . 的 和睦 ,

E. Paine，医学博士，来自缅因州巴斯；Alpheus Morrill，医学博士，来自康科德，

[en] . [eɪtʃ] . ; [ə; eɪ] . ['haʊəd] ['əʊki] , [em] . [diː] . [ɒv; əv] ['prɒvɪdəns] , [ɑː(r)] . [ai] . ; ['henri] [em] . [peɪn] , [em] . [diː] .
N . H . ; A . Howard Okie , M . D . of Providence , R . I . ; Henry M . Paine , M . D .
N . H . ; 一个 . 霍华德 奥基 , M . D . 的 普罗维登斯 , 拉 . 我 . ; 亨利 M . 潘恩 , M . D .

NH；罗德岛州普罗维登斯的A. Howard Okie医学博士；Henry M. Paine医学博士

[ɒv; əv] ['klɪntən] , [en] . [waɪ] . ;
of Clinton , N . Y . ;
的 克林顿 , N . 是 . ;

纽约州克林顿市；

['kærəl] ['dʌnəm] , [em] . [diː] . [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] ; [siː] . - ,
Carroll Dunham , M . D . of New York City ; C . Neidhard ,
卡罗尔 邓纳姆 , M . D . 的 新的 约克 城市 ; C . - ,

纽约市的卡罗尔·邓纳姆医学博士；C. 内德哈德，

[em] . [diː] . [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ; ['wɔːltə] ['wɪljəmsən] , [em] . [diː] . [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ; [dʒeɪ] . [eɪtʃ] .
M . D . of Philadelphia ; Walter Williamson , M . D . of Philadelphia ; J . H .
M . D . 的 费城 ; 沃尔特 威廉姆森 , M . D . 的 费城 ; J . H .

费城医学博士；费城医学博士沃尔特·威廉姆森；JH

['pʌlti] , [em] . [diː] . [ɒv; əv] [ˌsɪnsɪ'næti] , [əʊ] . ; [ɑː(r)] . ['lʌdləm] , [em] . [diː] . [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [ɪl] . ;
Pulte , M . D . of Cincinnati , O . ; R . Ludlam , M . D . of Chicago , Ill . ;
普尔特 , M . D . 的 辛辛那提 , 哦 . ; 拉 . 卢德拉姆 , M . D . 的 芝加哥 , 患病的 . ;
[ˌdʌbəl'juːˌɛm] .
Wm .
威廉 .

辛辛那提的普尔特医学博士；芝加哥的卢德拉姆医学博士；威廉

[tiː] . - , [em] . [diː] . [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [məʊ] . ; ['ɑːθə(r)] ['fɪʃə(r)] , [em] . [diː] . [ɒv; əv] [ˌmɒntri'ɔːl] ,
T . Helsmith , M . D . of St . Louis , Mo . ; Arthur Fisher , M . D . of Montreal ,
T . - , M . D . 的 英石 . 路易斯 , 莫 . ; 亚瑟 费舍尔 , M . D . 的 蒙特利尔 ,

来自密苏里州圣路易斯的T. Helsmith医学博士；来自蒙特利尔的Arthur Fisher医学博士

[siː] . ['dʌbljuː] .
C . W .
C . W .

CW

[ðə; ði] ['sensəz] [ænd; ənd] [ɪg'zekjətɪv] [kə'mɪti] [wɪl] [həʊld] ['seʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
The Censors and Executive Committee will hold sessions for the
这 审查员 和 管理人员 委员会 将要 抓住 会议 为了 这

审查员和执行委员会将举行会议，讨论以下内容：

[ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'pruːv(ə)l] [ɒv; əv] ['kændɪdəts] [fɔː(r); fə(r)] ['membəʃɪp] .
examination and approval of Candidates for membership .
考试 和 赞同 的 候选人 为了 会员资格 .

对会员候选人进行审查和批准。

[ai] . [tiː] . ['tɔːlbət; 'tɒl-] , [rɪ'kɔːdɪŋ] ['sɛki] .
I . T . Talbot , Recording Sec'y .
我 . T . 塔尔博特 , 记录 秘书 .

IT Talbot，录音秘书。

['bɒstən] , [ɑːk'toʊbər] . [fɔːr] , - .
Boston , Oct . 4 , 1864 .
波士顿 , 十月 . 4 , - .

波士顿，1864年10月4日。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

开口如有神
听书破万卷